

1123 - 1 (1993-1994)

**SENAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1993-1994

9 JUIN 1994

**Projet de loi ajustant le Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1994**

PROJET TRANSMIS  
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

Voir :

**Chambre des représentants :***Documents :***1411 (1993-1994) :**

- N° 1 : Ajustement des budgets des recettes et dépenses. — *Exposé général.*

**1413 (1993-1994) :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement du Gouvernement.
- N° 3 : Rapport de M. Poncelet.

*Annales des 8 et 9 juin 1994.*

1123 - 1 (1993-1994)

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1993-1994

9 JUNI 1994

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1994**

ONTWERP OVERGEZONDEN  
DOOR DE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Zie :

**Kamer van volksvertegenwoordigers :***Gedrukte Stukken :***1411 (1993-1994) :**

- N° 1 : Aanpassing van de begrotingen van ontvangsten en uitgaven. — *Algemene toelichting.*

**1413 (1993-1994) :**

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 : Amendement van de Regering.
- N° 3 : Verslag van de heer Poncelet.

*Handelingen van 8 en 9 juni 1994.*

I. — AMENDEMENTS ADOPTES PAR  
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
AU TABLEAU DES CREDITS  
BUDGETAIRES AJUSTES PAR PROGRAMMES

---

**01. Ministère des Finances, pour les dota-  
tions**

Les tableaux figurant aux pages 162, 163, 164 et 165 <sup>(1)</sup> sont remplacés par les tableaux repris en Annexe A.

**11. Services du Premier Ministre**

Les tableaux figurant aux pages 166 et 167 <sup>(1)</sup> sont remplacés par les tableaux repris en Annexe B.

**TOTAUX POUR LE BUDGET GENERAL DES  
DEPENSES**

Les totaux figurant in fine des pages 284 et 285 <sup>(1)</sup> sont remplacés par les totaux repris en Annexe C.

I. — DOOR DE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS  
AANGENOMEN AMENDEMENTEN  
OP DE TABEL MET DE AANGEPASTE  
BEGROTINGSKREDIETEN PER PROGRAMMA'S

---

**01. Ministerie van Financiën, voor de Dota-  
tiën**

De op de blz. 162, 163, 164 en 165 <sup>(1)</sup> afgedrukte tabellen worden vervangen door de tabellen die in bijlage A zijn opgenomen.

**11. Diensten van de Eerste Minister**

De tabellen op de blz. 166 en 167 <sup>(1)</sup> worden vervangen door de tabellen die in bijlage B zijn opgenomen.

**TOTALEN VOOR DE ALGEMENE UITGAVEN-  
BEGROTING**

De totalen in fine van blz. 284 en 285 <sup>(1)</sup> worden vervangen door de totalen die in bijlage C zijn opgenomen.

---

<sup>(1)</sup> du Doc. Chambre n° 1413/1 - 93/94.

---

<sup>(1)</sup> van het Gedr. St. Kamer n° 1413/1 - 93/94.



## 01 MINISTÈRE DES FINANCES , POUR LES DOTATIONS.

(en millions de francs)

| Numéro de Budget<br>Divisions organiques<br>Programmes                                                                                                                                                 | sc  | Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten |                               |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                        |     | 1994<br>initial<br>initieel                  | ajustement<br>-<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>-<br>aangepast |
| B D0 P                                                                                                                                                                                                 |     |                                              |                               |                                  |
| (1)                                                                                                                                                                                                    | (2) | (3)                                          | (4)                           | (5)                              |
| DIVISION 31                                                                                                                                                                                            |     |                                              |                               |                                  |
| DOTATIONS A LA FAMILLE ROYALE                                                                                                                                                                          |     |                                              |                               |                                  |
| 01 31 1 Liste civile.....                                                                                                                                                                              | cnd | 248,9                                        | -<br>(2,4)                    | 248,9<br>(2,4)                   |
| 01 31 2 Dotation à la Famille Royale.....                                                                                                                                                              | cnd | 14,5                                         | -                             | 14,5                             |
| 01 31 4 Dotation au Prince Philippe.....                                                                                                                                                               | cnd | 13,8                                         | -                             | 13,8                             |
| 01 31 5 Dotation à la Reine Fabiola.....                                                                                                                                                               | cnd | 45,9                                         | -<br>(18,8)                   | 45,9<br>(18,8)                   |
| Totaux pour la division organique 31 ...                                                                                                                                                               | cnd | 323,1                                        | -<br>(21,2)                   | 323,1<br>(21,2)                  |
| DIVISION 32                                                                                                                                                                                            |     |                                              |                               |                                  |
| DOTATIONS AUX ASSEMBLÉES NATIONALES<br>LEGISLATIVES                                                                                                                                                    |     |                                              |                               |                                  |
| 01 32 1 Sénat.....                                                                                                                                                                                     | cnd | 2 118,7                                      | -                             | 2 118,7                          |
| 01 32 2 Chambre des Représentants.....                                                                                                                                                                 | cnd | 2 952,8                                      | -                             | 2 952,8                          |
| 01 32 4 Contrat avec le citoyen:renouveau administratif<br>(médiateur parlementaire).....                                                                                                              | cnd | 32,4                                         | -                             | 32,4                             |
| Totaux pour la division organique 32 ...                                                                                                                                                               | cnd | 5 103,9                                      | -                             | 5 103,9                          |
| DIVISION 33                                                                                                                                                                                            |     |                                              |                               |                                  |
| AUTRES DOTATIONS                                                                                                                                                                                       |     |                                              |                               |                                  |
| 01 33 1 Cour d'Arbitrage.....                                                                                                                                                                          | cnd | 164,0                                        | -                             | 164,0                            |
| 01 33 2 Dotation à la Communauté germanophone.....                                                                                                                                                     | cnd | 3 094,1                                      | + 16,9                        | 3 111,0                          |
| 01 33 3 Dotation à la Commission communautaire commune....                                                                                                                                             | cnd | 1 063,8                                      | + 6,0                         | 1 069,8                          |
| 01 33 4 Cour des Comptes.....                                                                                                                                                                          | cnd | 1 249,9                                      | -                             | 1 249,9                          |
| 01 33 7 Comité permanent de contrôle des services<br>de Police ( Loi du 18 juillet 1991).....                                                                                                          | cnd | 90,0                                         | -                             | 90,0                             |
| 01 33 8 Comité permanent de contrôle des services de<br>renseignements (loi du 18 juillet 1991).....                                                                                                   | cnd | 60,0                                         | -                             | 60,0                             |
| Totaux pour la division organique 33 ...                                                                                                                                                               | cnd | 5 721,8                                      | + 22,9                        | 5 744,7                          |
| DIVISION 34                                                                                                                                                                                            |     |                                              |                               |                                  |
| DOTATIONS NON RECURRENTES                                                                                                                                                                              |     |                                              |                               |                                  |
| 01 34 1 Communauté germanophone : versement en exécution<br>de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la Cour<br>d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds<br>national de Reclassement social des Handicapés.... | cnd | -                                            | + 6,8                         | 6,8                              |

## 01 MINISTERIE VAN FINANCIEN , VOOR DE DOTATIEN.

(in miljoenen frank)

| Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten   |                               |                                  | ks  | Begrotingsnummer<br>Organisatie-Afdelingen<br>Programma's                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1994<br>initial<br>-<br>initieel                      | ajustement<br>-<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>-<br>aangepast |     | B OA P                                                                                                                                                                                          |
| (6)                                                   | (7)                           | (8)                              | (9) | (10)                                                                                                                                                                                            |
| AFDELING 31                                           |                               |                                  |     |                                                                                                                                                                                                 |
| DOTATIES AAN DE KONINKLIJKE FAMILIE                   |                               |                                  |     |                                                                                                                                                                                                 |
| 248,9                                                 | -<br>(2,4)                    | 248,9<br>(2,4)                   | ngk | 01 31 1 Civiele lijst.                                                                                                                                                                          |
| 14,5                                                  | -                             | 14,5                             | ngk | 01 31 2 Dotatie aan de Koninklijke Familie.                                                                                                                                                     |
| 13,8                                                  | -                             | 13,8                             | ngk | 01 31 4 Dotatie aan Prins Filip                                                                                                                                                                 |
| 45,9                                                  | -<br>(18,8)                   | 45,9<br>(18,8)                   | ngk | 01 31 5 Dotatie aan Koningin Fabiola                                                                                                                                                            |
| 323,1                                                 | -<br>(21,2)                   | 323,1<br>(21,2)                  | ngk | Totalen voor de organisatie-afdeling 31                                                                                                                                                         |
| AFDELING 32                                           |                               |                                  |     |                                                                                                                                                                                                 |
| DOTATIES AAN DE NATIONALE WETGEVENDE<br>VERGADERINGEN |                               |                                  |     |                                                                                                                                                                                                 |
| 2 118,7                                               | -                             | 2 118,7                          | ngk | 01 32 1 Senaat.                                                                                                                                                                                 |
| 2 952,8                                               | -                             | 2 952,8                          | ngk | 01 32 2 Kamer van Volksvertegenwoordigers.                                                                                                                                                      |
| 32,4                                                  | -                             | 32,4                             | ngk | 01 32 4 Contract met de burger:bestuurlijke vernieuwing<br>(parlementaire ombudsman)                                                                                                            |
| 5 103,9                                               | -                             | 5 103,9                          | ngk | Totalen voor de organisatie-afdeling 32                                                                                                                                                         |
| AFDELING 33                                           |                               |                                  |     |                                                                                                                                                                                                 |
| ANDERE DOTATIES                                       |                               |                                  |     |                                                                                                                                                                                                 |
| 164,0                                                 | -                             | 164,0                            | ngk | 01 33 1 Arbitragehof.                                                                                                                                                                           |
| 3 094,1                                               | + 16,9                        | 3 111,0                          | ngk | 01 33 2 Dotatie aan de Duitstalige Gemeenschap                                                                                                                                                  |
| 1 063,8                                               | + 6,0                         | 1 069,8                          | ngk | 01 33 3 Dotatie aan de Gemeenschappelijke<br>Gemeenschapscommissie                                                                                                                              |
| 1 249,9                                               | -                             | 1 249,9                          | ngk | 01 33 4 Rekenhof.                                                                                                                                                                               |
| 90,0                                                  | -                             | 90,0                             | ngk | 01 33 7 Vast Comité van toezicht op de politiediensten<br>(wet van 18 juli 1991)                                                                                                                |
| 60,0                                                  | -                             | 60,0                             | ngk | 01 33 8 Vast Comité van toezicht op de inlichtingen-<br>diensten (wet van 18 juli 1991)                                                                                                         |
| 5 721,8                                               | + 22,9                        | 5 744,7                          | ngk | Totalen voor de organisatie-afdeling 33                                                                                                                                                         |
| AFDELING 34                                           |                               |                                  |     |                                                                                                                                                                                                 |
| -                                                     | + 6,8                         | 6,8                              | ngk | 01 34 1 Duitstalige Gemeenschap :storting ter uitvoering<br>van het arrest van het Hof van Beroep te Brussel<br>aangaande het Rijksfonds voor de sociale<br>Reclassering van de Minder-validen. |

(en millions de francs)

| Numéro de Budget<br>Divisions organiques<br>Programmes                                                                                                                                                          | sc  | Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten |                               |                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                 |     | 1994<br>initial<br>-<br>initieel             | ajustement<br>-<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>-<br>aangepast |
| B DO P                                                                                                                                                                                                          |     |                                              |                               |                                  |
| (1)                                                                                                                                                                                                             | (2) | (3)                                          | (4)                           | (5)                              |
| 01 34 2 Commission communautaire commune : versement en<br>exécution de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la<br>Cour d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds<br>national de Reclassement social des Handicapés.... | cnd | -                                            | + 0,8                         | 0,8                              |
| Totaux pour la division organique 34 ...                                                                                                                                                                        | cnd | -                                            | + 7,6                         | 7,6                              |
| TOTAUX POUR LE BUDGET :                                                                                                                                                                                         |     |                                              |                               |                                  |
| 01 MINISTERE DES FINANCES ,                                                                                                                                                                                     | cnd | 11 148,8                                     | + 30,5                        | 11 179,3                         |
| POUR LES DOTATIONS.....                                                                                                                                                                                         |     |                                              | (21,2)                        | (21,2)                           |
| cnd + crd + fon ...                                                                                                                                                                                             | tot | 11 148,8                                     | + 30,5<br>(21,2)              | 11 179,3<br>(21,2)               |

(in miljoenen frank)

| Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten |                               |                                  | ks  | Begrotingsnummer<br>Organisatie-Afdelingen<br>Programma's<br>B OA P                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1994<br>initial<br>-<br>initieel                    | ajustement<br>-<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>-<br>aangepast |     |                                                                                                                                                                                                                                     |
| (6)                                                 | (7)                           | (8)                              | (9) | (10)                                                                                                                                                                                                                                |
| -                                                   | + 0,8                         | 0,8                              | ngk | 01 34 2 Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : storting<br>ter uitvoering van het arrest van 24 januari van<br>het Hof van Beroep te Brussel aangaande het<br>Rijksfonds voor de sociale Reclassering van de<br>Minder-validen. |
| -                                                   | + 7,6                         | 7,6                              | ngk | Totalen voor de organisatie-afdeling 34                                                                                                                                                                                             |
| 11 148,8                                            | + 30,5<br>(21,2)              | 11 179,3<br>(21,2)               | ngk | TOTALEN VOOR DE BEGROTING :<br>01 MINISTERIE VAN FINANCIEN ,<br>VOOR DE DOTATIEN                                                                                                                                                    |
| 11 148,8                                            | + 30,5<br>(21,2)              | 11 179,3<br>(21,2)               | tot | ngk + gkr + fon.                                                                                                                                                                                                                    |

## 11 SERVICES DU PREMIER MINISTRE.

(en millions de francs)

| Numéro de Budget<br>Divisions organiques<br>Programmes<br>B D0 P                  | sc         | Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten |                               |                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
|                                                                                   |            | 1994<br>initial<br>-<br>initieel             | ajustement<br>-<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>-<br>aangepast |
| (1)                                                                               | (2)        | (3)                                          | (4)                           | (5)                              |
| DIVISION 01                                                                       |            |                                              |                               |                                  |
| CABINET DU PREMIER MINISTRE                                                       |            |                                              |                               |                                  |
| 11 01 0 Fonctionnement du Cabinet.....                                            | cnd        | 111,2                                        | - 1,2<br>(2,5)                | 110,0<br>(2,5)                   |
| DIVISION 02                                                                       |            |                                              |                               |                                  |
| CABINET DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE                                  |            |                                              |                               |                                  |
| 11 02 0 Fonctionnement du Cabinet.....                                            | cnd        | 72,1                                         | + 3,4<br>(1,2)                | 75,5<br>(1,2)                    |
| DIVISION 03                                                                       |            |                                              |                               |                                  |
| CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE<br>ET MINISTRE DES REFORMES<br>INSTITUTIONNELLES |            |                                              |                               |                                  |
| 11 03 0 Fonctionnement du Cabinet.....                                            | cnd        | -                                            | -<br>(1,8)                    | -<br>(1,8)                       |
| DIVISION 04                                                                       |            |                                              |                               |                                  |
| COMMISSARIAT ROYAL A LA POLITIQUE DES<br>IMMIGRES                                 |            |                                              |                               |                                  |
| 11 04 0 Subsistance.....                                                          | cnd        | -                                            | -<br>(1,5)                    | -<br>(1,5)                       |
| DIVISION 40                                                                       |            |                                              |                               |                                  |
| CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE                                                  |            |                                              |                               |                                  |
| 11 40 0 Subsistance.....                                                          | cnd        | 143,2                                        | + 1,1<br>(1,7)                | 144,3<br>(1,7)                   |
| 11 40 1 Bistel.....                                                               | cnd<br>crd | 121,0<br>16,0                                | - 11,3<br>-                   | 109,7<br>16,0                    |
| cnd + crd + fon ...                                                               | tot        | 137,0                                        | - 11,3                        | 125,7                            |
| 11 40 2 Aide à la presse.....                                                     | cnd        | 46,2                                         | + 0,3                         | 46,5                             |
| 11 40 3 Interventions sociales.....                                               | cnd        | 71,8                                         | + 6,0<br>(7,4)                | 77,8<br>(7,4)                    |
| 11 40 4 Fonctionnement et activités d'INBEL.....                                  | cnd        | 55,9                                         | + 52,1                        | 108,0                            |
| 11 40 5 Soutien aux activités du Gouvernement.....                                | cnd        | 9,5                                          | -                             | 9,5                              |
| Totaux pour la division organique 40 ...                                          | cnd        | 447,6                                        | + 48,2<br>(9,1)               | 495,8<br>(9,1)                   |
|                                                                                   | crd        | 16,0                                         | -                             | 16,0                             |
| cnd + crd + fon ...                                                               | tot        | 463,6                                        | + 48,2<br>(9,1)               | 511,8<br>(9,1)                   |

## 11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER.

(in miljoenen frank)

| Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten                                   |                               |                                  | ks  | Begrotingsnummer<br>Organisatie-Afdelingen<br>Programma's |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------|
| 1994<br>initial<br>-<br>initieel                                                      | ajustement<br>-<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>-<br>aangepast |     | B OA P                                                    |
| (6)                                                                                   | (7)                           | (8)                              | (9) | (10)                                                      |
| AFDELING 01                                                                           |                               |                                  |     |                                                           |
| KABINET VAN DE EERSTE MINISTER                                                        |                               |                                  |     |                                                           |
| 111,2                                                                                 | - 1,2<br>(2,5)                | 110,0<br>(2,5)                   | ngk | 11 01 0 Werking van het Kabinet.                          |
| AFDELING 02                                                                           |                               |                                  |     |                                                           |
| KABINET VAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID                                         |                               |                                  |     |                                                           |
| 72,1                                                                                  | + 3,4<br>(1,2)                | 75,5<br>(1,2)                    | ngk | 11 02 0 Werking van het Kabinet.                          |
| AFDELING 03                                                                           |                               |                                  |     |                                                           |
| KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER<br>EN MINISTER VAN INSTITUTIONELE<br>HERVORMINGEN |                               |                                  |     |                                                           |
| -                                                                                     | -<br>(1,8)                    | -<br>(1,8)                       | ngk | 11 03 0 Werking van het Kabinet.                          |
| AFDELING 04                                                                           |                               |                                  |     |                                                           |
| KONINKLIJK COMMISSARIAAT VOOR HET<br>MIGRANTENBELEID                                  |                               |                                  |     |                                                           |
| -                                                                                     | -<br>(1,5)                    | -<br>(1,5)                       | ngk | 11 04 0 Bestaansmiddelen                                  |
| AFDELING 40                                                                           |                               |                                  |     |                                                           |
| DE KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER                                                  |                               |                                  |     |                                                           |
| 143,2                                                                                 | + 1,1<br>(1,7)                | 144,3<br>(1,7)                   | ngk | 11 40 0 Bestaansmiddelen.                                 |
| 121,0                                                                                 | - 11,3                        | 109,7                            | ngk | 11 40 1 Bistel                                            |
| 31,1                                                                                  | -                             | 31,1                             | gkr |                                                           |
| 152,1                                                                                 | - 11,3                        | 140,8                            | tot | ngk + gkr + fon.                                          |
| 46,2                                                                                  | + 0,3                         | 46,5                             | ngk | 11 40 2 Hulp aan de pers.                                 |
| 71,8                                                                                  | + 6,0<br>(7,4)                | 77,8<br>(7,4)                    | ngk | 11 40 3 Sociale tussenkomsten.                            |
| 55,9                                                                                  | + 52,1                        | 108,0                            | ngk | 11 40 4 Werking en activiteiten van INBEL.                |
| 9,5                                                                                   | -                             | 9,5                              | ngk | 11 40 5 Regeringsactiviteiten (nieuw programma)           |
| 447,6                                                                                 | + 48,2<br>(9,1)               | 495,8<br>(9,1)                   | ngk | Totalen voor de organisatie-afdeling 40                   |
| 31,1                                                                                  | -                             | 31,1                             | gkr |                                                           |
| 478,7                                                                                 | + 48,2<br>(9,1)               | 526,9<br>(9,1)                   | tot | ngk + gkr + fon.                                          |

## TOTAUX POUR LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

(en millions de francs)

| Numéro de Budget<br>Divisions organiques<br>Programmes | sc  | Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten |                               |                                  |
|--------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
|                                                        |     | 1994<br>initial<br>-<br>initieel             | ajustement<br>-<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>-<br>aangepast |
| B D0 P                                                 |     |                                              |                               |                                  |
| (1)                                                    | (2) | (3)                                          | (4)                           | (5)                              |
|                                                        | cnd | 2 420 604,1                                  | - 20 433,5<br>(2 332,9)       | 2 400 170,6<br>(2 332,9)         |
|                                                        | crd | 28 393,2                                     | + 637,0                       | 29 030,2                         |
|                                                        | fon | 1 146 649,1                                  | + 5 619,3                     | 1 152 268,4                      |
| cnd + crd + fon ...                                    | tot | 3 595 646,4                                  | - 14 177,2<br>(2 332,9)       | 3 581 469,2<br>(2 332,9)         |

## TOTALEN VOOR DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

(in miljoenen frank)

| Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten |                          |                             | ks  | Begrotingsnummer<br>Organisatie-Afdelingen<br>Programma's<br>B OA P |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------|
| 1994<br>initial<br>initieel                         | ajustement<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>aangepast |     |                                                                     |
| (6)                                                 | (7)                      | (8)                         | (9) | (10)                                                                |
| 2 420 604,1                                         | - 20 433,5<br>(2 332,9)  | 2 400 170,6<br>(2 332,9)    | ngk |                                                                     |
| 42 286,5                                            | + 33,0                   | 42 319,5                    | gkr |                                                                     |
| 1 147 792,9                                         | + 4 185,5                | 1 151 978,4                 | fon |                                                                     |
| 3 610 683,5                                         | - 16 215,0<br>(2 332,9)  | 3 594 468,5<br>(2 332,9)    | tot | ngk + gkr + fon.                                                    |

## II. — ERRATA

1. *tableau des crédits budgétaires  
ajustés par programmes*

## 24. Ministère de la Prévoyance sociale

Il y a lieu de remplacer les tableaux figurant aux pages 234 à 237 <sup>(1)</sup>, par les tableaux repris en annexe.

2. *Tableau de la section particulière*

A la page 289 <sup>(1)</sup>, à l'égard de l'article 66.36.B (09), dans le texte néerlandais, lire « onroerende inkomens » au lieu de « roerende inkomens ».

## II. — ERRATA

1. *in de tabel met de aangepaste  
begrotingskredieten per programma's*

## 24. Ministerie van Sociale Voorzorg

De tabellen op blz. 234 tot 237 <sup>(1)</sup> dienen te worden vervangen door de tabellen die in bijlage opgenomen zijn.

2. *Tabel van de afzonderlijke sectie*

Op blz. 289 <sup>(1)</sup>, tegenover artikel 66.36.B (09), leze men « onroerende inkomens » in de plaats van « roerende inkomens ».

<sup>(1)</sup> du Doc. Chambre n° 1413/1 - 93/94.

<sup>(1)</sup> van het Gedr. St. Kamer n° 1413/1 - 93/94.



## 24 MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

(en millions de francs)

| Numéro de Budget<br>Divisions organiques<br>Programmes                                                                  | sc  | Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten |                               |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
|                                                                                                                         |     | 1994<br>initial<br>-<br>initieel             | ajustement<br>-<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>-<br>aangepast |
| B DO P                                                                                                                  |     |                                              |                               |                                  |
| (1)                                                                                                                     | (2) | (3)                                          | (4)                           | (5)                              |
| DIVISION 01                                                                                                             |     |                                              |                               |                                  |
| CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES                                                                               |     |                                              |                               |                                  |
| 24 01 0 Fonctionnement du Cabinet.....                                                                                  | cnd | 72,8                                         | - 2,5<br>(3,0)                | 70,3<br>(3,0)                    |
| DIVISION 02                                                                                                             |     |                                              |                               |                                  |
| CABINET DU MINISTRE DES PENSIONS                                                                                        |     |                                              |                               |                                  |
| 24 02 0 Fonctionnement du Cabinet.....                                                                                  | cnd | 84,8                                         | - 1,0<br>(0,8)                | 83,8<br>(0,8)                    |
| DIVISION 03                                                                                                             |     |                                              |                               |                                  |
| CABINET DU MINISTRE DES REFORMES IN-<br>INSTITUTIONNELLES                                                               |     |                                              |                               |                                  |
| 24 03 0 Fonctionnement du Cabinet.....                                                                                  | cnd | -                                            | -<br>(0,2)                    | -<br>(0,2)                       |
| DIVISION 40                                                                                                             |     |                                              |                               |                                  |
| SECRETARIAT GENERAL, DIRECTION GENERALE DES<br>SERVICES GENERAUX ET DE L'INFORMATIQUE, DIRECTION<br>GENERALE DES ETUDES |     |                                              |                               |                                  |
| 24 40 0 Programme de subsistance.....                                                                                   | cnd | 683,3                                        | - 25,8<br>(14,1)              | 657,5<br>(14,1)                  |
| DIVISION 51                                                                                                             |     |                                              |                               |                                  |
| DIRECTION GENERALE DE LA SECURITE<br>SOCIALE ET DE L'INSPECTION SOCIALE                                                 |     |                                              |                               |                                  |
| 24 51 0 Programme de subsistance.....                                                                                   | cnd | 364,9                                        | - 19,5                        | 345,4                            |
| 24 51 1 Maladie.....                                                                                                    | cnd | 131 027,8                                    | -<br>(9,1)                    | 131 027,8<br>(9,1)               |
| 24 51 2 Invalidité.....                                                                                                 | cnd | 18 419,1                                     | -<br>(6,8)                    | 18 419,1<br>(6,8)                |
| 24 51 4 Accidents du travail et maladies<br>professionnelles                                                            |     |                                              |                               |                                  |
| FONDS ORGANIQUE :                                                                                                       |     |                                              |                               |                                  |
| FINANCEMENT DU CONTROLE DES ASSUREURS-LOI                                                                               |     |                                              |                               |                                  |
| - Solde au 1er janvier : (1) .....                                                                                      |     | 58,8                                         | - 0,6                         | 58,2                             |
| - Recettes de l'année en cours : (2) .....                                                                              |     | 26,4                                         | -                             | 26,4                             |
| - Disponible pendant l'année : (3)=(1)+(2) .....                                                                        |     | 85,2                                         | - 0,6                         | 84,6                             |

## 24 MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.

(in miljoenen frank)

| Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten |                          |                             | ks  | Begrotingsnummer<br>Organisatie-Afdelingen<br>Programma's                                                                   |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1994<br>initial<br>initieel                         | ajustement<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>aangepast |     |                                                                                                                             |
| (6)                                                 | (7)                      | (8)                         | (9) | (10)                                                                                                                        |
|                                                     |                          |                             |     | AFDELING 01                                                                                                                 |
|                                                     |                          |                             |     | KABINET VAN DE MINISTER VAN SOCIALE<br>ZAKEN                                                                                |
| 72,8                                                | - 2,5<br>(3,0)           | 70,3<br>(3,0)               | ngk | 24 01 0 Werking van het Kabinet                                                                                             |
|                                                     |                          |                             |     | AFDELING 02                                                                                                                 |
|                                                     |                          |                             |     | KABINET VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN                                                                                      |
| 84,8                                                | - 1,0<br>(0,8)           | 83,8<br>(0,8)               | ngk | 24 02 0 Werking van het Kabinet                                                                                             |
|                                                     |                          |                             |     | AFDELING 03                                                                                                                 |
|                                                     |                          |                             |     | KABINET VAN DE MINISTER VAN INSTITUTIO-<br>NELE HERVORMINGEN                                                                |
| -                                                   | -<br>(0,2)               | -<br>(0,2)                  | ngk | 24 03 0 Werking van het Kabinet                                                                                             |
|                                                     |                          |                             |     | AFDELING 40                                                                                                                 |
|                                                     |                          |                             |     | SECRETARIAAT-GENERAAL, ALGEMENE DIRECTIE VAN DE<br>ALGEMENE DIENSTEN EN DE INFORMATICA, ALGEMENE<br>DIRECTIE VAN DE STUDIEN |
| 683,3                                               | - 25,8<br>(14,1)         | 657,5<br>(14,1)             | ngk | 24 40 0 Bestaansmiddelenprogramma                                                                                           |
|                                                     |                          |                             |     | AFDELING 51                                                                                                                 |
|                                                     |                          |                             |     | ALGEMENE DIRECTIE VAN DE SOCIALE ZEKER-<br>HEID EN DE SOCIALE INSPECTIE                                                     |
| 364,9                                               | - 19,5                   | 345,4                       | ngk | 24 51 0 Bestaansmiddelenprogramma                                                                                           |
| 131 027,8                                           | -<br>(9,1)               | 131 027,8<br>(9,1)          | ngk | 24 51 1 Ziekte                                                                                                              |
| 18 419,1                                            | -<br>(6,8)               | 18 419,1<br>(6,8)           | ngk | 24 51 2 Invaliditeit                                                                                                        |
|                                                     |                          |                             |     | 24 51 4 Arbeidsongevallen en beroepsziekten                                                                                 |
|                                                     |                          |                             |     | ORGANIEK FONDS :                                                                                                            |
|                                                     |                          |                             |     | FINCIERING VAN DE CONTROLE VAN DE WETS-<br>VERZEKERAARS                                                                     |
| 63,2                                                | - 0,1                    | 63,1                        |     | - Saldo op 1 januari : (1)                                                                                                  |
| 26,4                                                | -                        | 26,4                        |     | - Ontvangsten van het lopend jaar : (2)                                                                                     |
| 89,6                                                | - 0,1                    | 89,5                        |     | - Beschikbaar tijdens het jaar : (3)=(1)+(2)                                                                                |

(en millions de francs)

| Numéro de Budget<br>Divisions organiques<br>Programmes            | sc         | Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten |                               |                                  |
|-------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
|                                                                   |            | 1994<br>initial<br>-<br>initieel             | ajustement<br>-<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>-<br>aangepast |
| B D0 P                                                            |            |                                              |                               |                                  |
| (1)                                                               | (2)        | (3)                                          | (4)                           | (5)                              |
| 24 51 4 Accidents du travail et maladies<br>professionnelles..... | cnd<br>fon | 1,2<br>85,2                                  | -<br>- 0,6                    | 1,2<br>84,6                      |
| cnd + crd + fon ...                                               | tot        | 86,4                                         | - 0,6                         | 85,8                             |
| - Solde du fonds organique au 31 décembre :<br>(4)=(3)-fon .....  |            | -                                            | -                             | -                                |
| 24 51 6 Sécurité sociale d'outre-mer.....                         | cnd        | 5 215,0                                      | -                             | 5 215,0                          |
| Totaux pour la division organique 51 ...                          | cnd<br>fon | 155 028,0<br>85,2                            | - 19,5<br>(15,9)<br>- 0,6     | 155 008,5<br>(15,9)<br>84,6      |
| cnd + crd + fon ...                                               | tot        | 155 113,2                                    | - 20,1<br>(15,9)              | 155 093,1<br>(15,9)              |
| DIVISION 52                                                       |            |                                              |                               |                                  |
| DIRECTION GENERALE DES ALLOCATIONS AUX HANDICAPES                 |            |                                              |                               |                                  |
| 24 52 0 Programme de subsistance.....                             | cnd        | 447,5                                        | + 5,8<br>(18,1)               | 453,3<br>(18,1)                  |
| 24 52 2 Examens médicaux.....                                     | cnd        | 75,9                                         | - 1,0                         | 74,9                             |
| 24 52 3 Paiements des allocations aux handicapés.....             | cnd        | 37 000,0                                     | - 1 527,4                     | 35 472,6                         |
| Totaux pour la division organique 52 ...                          | cnd        | 37 523,4                                     | - 1 522,6<br>(18,1)           | 36 000,8<br>(18,1)               |
| DIVISION 53                                                       |            |                                              |                               |                                  |
| POLITIQUE SCIENTIFIQUE                                            |            |                                              |                               |                                  |
| 24 53 5 Recherche scientifique.....                               | cnd        | 11,2                                         | - 0,5<br>(0,5)                | 10,7<br>(0,5)                    |
| TOTAUX POUR LE BUDGET :                                           |            |                                              |                               |                                  |
| 24 MINISTERE DE LA PREVOYANCE SO-<br>CIALE.....                   | cnd<br>fon | 193 403,5<br>85,2                            | - 1 571,9<br>(52,6)<br>- 0,6  | 191 831,6<br>(52,6)<br>84,6      |
| cnd + crd + fon ...                                               | tot        | 193 488,7                                    | - 1 572,5<br>(52,6)           | 191 916,2<br>(52,6)              |

(in miljoenen frank)

| Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten            |                          |                             | ks         | Begrotingsnummer<br>Organisatie-Afdelingen<br>Programma's          |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1994<br>initial<br>initieel                                    | ajustement<br>aanpassing | 1994<br>ajusté<br>aangepast |            | B OA P                                                             |
| (6)                                                            | (7)                      | (8)                         | (9)        | (10)                                                               |
| 1,2<br>85,4                                                    | -<br>- 0,6               | 1,2<br>84,8                 | ngk<br>fon | 24 51 4 Arbeidsongevallen en beroepsziekten                        |
| 86,6                                                           | - 0,6                    | 86,0                        | tot        | ngk + gkr + fon.                                                   |
| 4,2                                                            | + 0,5                    | 4,7                         |            | - Saldo van het organiek fonds op 31 december :<br>(4)=(3)-fon     |
| 5 215,0                                                        | -                        | 5 215,0                     | ngk        | 24 51 6 Overzeese sociale zekerheid                                |
| 155 028,0                                                      | - 19,5<br>(15,9)         | 155 008,5<br>(15,9)         | ngk        | Totalen voor de organisatie-afdeling 51                            |
| 85,4                                                           | - 0,6                    | 84,8                        | fon        |                                                                    |
| 155 113,4                                                      | - 20,1<br>(15,9)         | 155 093,3<br>(15,9)         | tot        | ngk + gkr + fon.                                                   |
| AFDELING 52                                                    |                          |                             |            |                                                                    |
| ALGEMENE DIRECTIE VAN DE TEGEMOETKOMINGEN AAN<br>GEHANDICAPTEN |                          |                             |            |                                                                    |
| 447,5                                                          | + 5,8<br>(18,1)          | 453,3<br>(18,1)             | ngk        | 24 52 0 Bestaansmiddelenprogramma                                  |
| 75,9                                                           | - 1,0                    | 74,9                        | ngk        | 24 52 2 Medische onderzoeken                                       |
| 37 000,0                                                       | - 1 527,4                | 35 472,6                    | ngk        | 24 52 3 Betalingen van de tegemoetkomingen aan<br>de gehandicapten |
| 37 523,4                                                       | - 1 522,6<br>(18,1)      | 36 000,8<br>(18,1)          | ngk        | Totalen voor de organisatie-afdeling 52                            |
| AFDELING 53                                                    |                          |                             |            |                                                                    |
| WETENSCHAPSBELEID                                              |                          |                             |            |                                                                    |
| 11,2                                                           | - 0,5<br>(0,5)           | 10,7<br>(0,5)               | ngk        | 24 53 5 Wetenschappelijk onderzoek                                 |
| 193 403,5                                                      | - 1 571,9<br>(52,6)      | 191 831,6<br>(52,6)         | ngk        | TOTALEN VOOR DE BEGROTING :                                        |
| 85,4                                                           | - 0,6                    | 84,8                        | fon        | 24 MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.                                |
| 193 488,9                                                      | - 1 572,5<br>(52,6)      | 191 916,4<br>(52,6)         | tot        | ngk + gkr + fon.                                                   |